

Psalm 30

1 מִזְמוֹר שִׁיר־חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדָוִד
 mizmor, song fsc msc msa
 dedication of song of mizmor, song
 Prop.N+ל of David the house

2 אֲרוֹמְמֶךָ יְהוָה כִּי דָלִיתָנִי
 PolelIpf1cs+2ms D.N. conj. PielPf2ms+1cs
 I will lift up, exalt, extol You because Yahweh You drew, picked me up

וְלֹא־שִׂמַּחְתָּ לִּי אִיְבִי
 neg.+ו PielPf2ms mpc+1cs 1cs+ל
 You gladdened and not my enemy over, against¹ me

3 יְהוָה אֱלֹהֵי שׁוֹעֲתִי אֵלַי וַתִּרְפְּאֵנִי
 D.N. mpc+1cs PielPf1cs prep+2ms QVCIf2ms+1cs
 Yahweh my God I cried out for help² unto You And You healed me

4 יְהוָה הֶעֱלִית מִן־שְׁאוֹל נַפְשִׁי
 D.N. HiphPf2ms prep Prop.N. fsc+1cs
 Yahweh You bring up from³, out of Sheol my soul

חַיִּיתָנִי (מִיֹּרְדֵי־) [מִיֹּרְדֵי־] בּוֹר
 PielPf2ms+1cs QPtcmpc QInfcs+1cs msa
 You preserved me from going down⁵ from going down⁵ pit of the grave⁴

¹ Disadvantage, Williams §271.

² Cf. Psa 5:3; 18:7,42; 28:2; 72:12; 88:14; 119:147.

³ Separative, Will. §315.

⁴ Cf. Psa 28:1; 143:7; Isa 13:15,19; 38:18

⁵ Infcs as a gerund, Will. §195.

חֲסִידָיו לַיהוָה 5 זָמְרוּ
 mpc+3ms D.N.+ל PielPf3cp
 His pious ones to Yahweh they sing

קִדְּשׁוּ לְזֵכֶר וְהוֹדוּ
 msc+3ms msc+ל QPf3cp+ו
 His holiness with respect to⁶ remembrance of and they give thanks

כִּי רַגַע בְּאַפּוֹ חַיִּים בְּרִצּוֹנוֹ
 msc+3ms+ב mpa msc+3ms+ב msa conj.
 in His goodwill, favor, acceptance⁷ life⁸ in His anger moment because

בְּעֶרְבַּי לִי בְּכִי וּלְבֹקֶר רִנָּה
 msa QPf3ms msa+ל+ה+ו msa msa
 ringing cry of joy and by⁹ the morning weeping he lodges, passes the night in the evening

וְאֲנִי אָמַרְתִּי בְּשֶׁלְוִי
 QPf1cs fsc+1cs+ב 1cs+ו
 I said in my quietness, ease, rest and I

בְּלֹ-אֲמוֹט לְעוֹלָם
 NiphIpf1cs msa+ל adv. neg.
 I will be shaken to eternity, forever not

יְהוָה בְּרִצּוֹנְךָ הָעֲמַדְתָּה לְהַרְרֵי
 D.N. msc+2ms+ב HiphPf2ms msc+1cs+ל
 Yahweh in Your goodwill, favor You established to my mountain

עַז הִסְתַּרְתָּ פָּנֶיךָ הַיְיָתִי נִבְהַל
 adv. HiphPf2ms mdc+2ms QPf1cs NiphPtcpmsa
 then You hid Your face I was being out of my senses, terrified

⁶ Of specification, Will. § 273.

⁷ Cf. Psa 5:13; 30:6,8; 51:20; 89:18; 106:4

⁸ Both as days of life, lifespan, and quality of life as welfare and happiness.

⁹ Temporal, Will. §268.

9 אֵלַיְךָ יְהוָה אֶקְרָא
 QIpf1cs D.N. prep+2ms
 I cry out Yahweh unto You

וְאֶל- אֲדַנִּי אֶתְחַנֵּן
 HithpIpf1cs Prop. N. prep+ו
 I seek favor the Lord and unto

10 מֵהַ- בָּצַע בְּדַמִּי בְרִדְתִּי אֶל- שַׁחַת
 fsa prep QInfcs+1cs+ב msc+1cs+ב msa interog.
 a pit unto in my going down in my blood gain, profit what?

הַיּוֹדֵךְ עֹפָר הַיִּגִּיד אֱמֻנָתְךָ
 fsc+2ms HiphIpf3ms+ה? msa HiphIpf3ms+2ms+ה?
 Your truth/faithfulness will he declare/relate? dust will he praise You?

11 שְׁמַע- יְהוָה וַחֲנִנִי
 QIpv2ms+1cs+ו D.N. QIpv2ms
 and show me favor Yahweh hear

יְהוָה הִיָּה- עֵזֶר לִי
 1cs+ל QPtcpmsa QIpvmsa D.N.
 To me one helping be Yahweh

12 הִפַּכְתָּ לְמַחֹל מְסַפְּדֵי לִי
 1cs+ל msa+ל msc+1cs QPf2ms
 to, concerning me to dance my wailing, mourning You turned

פְּתַחְתָּ שִׁקִּי וַתֵּאָזְרֵנִי שְׂמֵחָה
 fsa PielVCIpf2ms+1cs msc+1cs PielPf2ms
 rejoicing, joy and You girded, dressed me my sackcloth You loosed

יִהְיֶה	וְלֹא	כְבוֹד	יִזְמְרֶךָ	לְמַעַן 13
QIpf3ms	neg.+ו	msa	PielIpf3ms+2ms	conj.
He will be silent	and not	glory, honor ¹⁰	he will sing (to, of) You	in order that

אֹדְךָ	לְעוֹלָם	אֱלֹהֵי	יְהוָה
QIpf1cs+2ms	msa+ל	mpc+1cs	D.N.
I will praise, thank You	to eternity, forever	my God	Yahweh

¹⁰ “poet. of the seat of honor in the inner man, the noblest part of man” BDB cf. Gen 49:6; Psa 7:6; 16:9; 108:2; 57:9.